



CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO SESENTA Y SEIS GUION DOS MIL VEINTIDÓS (66-2022) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ, PARA LA "ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS".

En la Ciudad de Guatemala, el día catorce de septiembre de dos mil veintidós, comparecen por una parte; **VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**, de cincuenta y dos (52) años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil quinientos noventa espacio cero tres mil seiscientos treinta y ocho espacio cero ciento uno (2590 03638 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**; institución que en adelante podrá ser denominada indistintamente como "**EL MINISTERIO**"; mi calidad la acredito con los siguientes documentos: **a)** Acuerdo Gubernativo número nueve (9) que contiene mi nombramiento, de fecha diecisiete (17) de julio dos mil veinte (2020); **b)** Acta número cero noventa y tres guion dos mil veinte (093-2020) de fecha veintiuno (21) de julio de dos mil veinte (2020) de toma de posesión del cargo; y, **c)** Acuerdo Ministerial número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020), de fecha veintisiete (27) de mayo del año dos mil veinte (2020), modificado por el Acuerdo Ministerial número doscientos noventa y tres guion dos mil veinte (293-2020) de fecha treinta de diciembre de dos mil veinte (30/12/2020), por medio del cual el Señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación me delega la función de celebrar y suscribir contratos administrativos que se realicen en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; en lo sucesivo del presente contrato me denominaré indistintamente como "**EL MINISTERIO**", señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima (7ª.) avenida doce guion noventa (12-90) zona trece (13), Edificio Monja Blanca, de esta ciudad capital; y por la otra parte; **OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ**, de cuarenta y ocho (48) años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI-, dos mil seiscientos veintiséis espacio treinta mil novecientos noventa espacio mil uno (2626 30990 1001), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de propietario de la empresa mercantil **PROVANSA**, en adelante podrá ser denominada indistintamente como "**EL CONTRATISTA**"; calidad que acredito con copia legalizada de la Patente de Comercio de Empresa, la cual se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República de Guatemala, bajo el número seiscientos cuarenta y tres mil seiscientos cuarenta y cinco (643645), folio setecientos noventa (790), del libro seiscientos cinco (605), de Empresas Mercantiles, inscrita a partir del cuatro de octubre de dos mil trece (04/10/2013), señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la veinticinco (25) calle veinticuatro guion treinta y cuatro (24-34) zona siete (7) Villa Hermosa II, San Miguel Petapa, Guatemala. Los comparecientes manifestamos ser de los datos de identificación antes indicados, hallarnos en el pleno y libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con la cual acreditamos las calidades con que actuamos, las que de conformidad con la Ley y a nuestro juicio son suficientes

PROVANSA
35 Calle 24-34, Zona 7 Villa Hermosa II,
San Miguel Petapa, Guatemala.
Tel: 5046-5086 / 5401-2347 / 2448-498
E-mail: provansa@provan.es



para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO** para la contratación de la **"ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS"**, de conformidad con las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente contrato se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala; 1, 9, 10, 32, 38, 41 y 42 de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala; 42 del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número 122-2016 del Presidente de la República de Guatemala; 24, 25 y 26 1.1 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010 del Presidente de la República de Guatemala, el proceso de contratación directa por ausencia de ofertas, las Bases y demás Documentos del evento de cotización **MAGA-C-AF-03-2022**, así como cualquier otra normativa aplicable.

SEGUNDA: ANTECEDENTES. Manifestamos los otorgantes que en el proceso de Cotización Pública identificado como **MAGA GUION C GUION AF GUION CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIDÓS (MAGA-C-AF-03-2022)** que llevó a cabo **"EL MINISTERIO"** para la contratación de la **"ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS"** no se presentó ningún oferente a la primera convocatoria ni tampoco a la extensión de ocho días plazo para la recepción de ofertas; encontrándose tales extremos documentados de la forma siguiente: **a)** Acta administrativa emitida por la Junta de Cotización, número cero cinco guion dos mil veintidós (05-2022) de fecha seis de junio de dos mil veintidós (06/06/2022), donde consta que el día señalado para la recepción de ofertas y apertura de plicas no se recibió ninguna oferta; **b)** Resolución Ministerial número AG-374-2022 de fecha trece de junio de dos mil veintidós (13/06/2022) de este ministerio, donde se extiende por ocho días el plazo para la recepción de ofertas; **c)** Acta administrativa emitida por la Junta de Cotización, número cero ocho guion dos mil veintidós (08-2022) de fecha veintiocho de junio de dos mil veintidós (28/06/2022), donde dicha junta hace constar que habiéndose otorgado la prórroga, a la segunda convocatoria no se presentó ningún oferente; **d)** Resolución Ministerial número AG-466-2022 de fecha quince de julio de dos mil veintidós (15/07/2022) de este ministerio, donde se autoriza la contratación directa por ausencia de ofertas. Derivado de tal situación el licenciado Cristian Davinci Cordón Cardona, Administrador Interno de este ministerio realizó las invitaciones a participar en el evento de mérito a las siguientes empresas: **a)** Por medio de oficio identificado como OF. CA-Eb-153-2022 de fecha diez de agosto de dos mil veintidós (10/08/2022) a la entidad Oficina de Mantenimiento Productos y Servicios, Sociedad Anónima. **b)** Por medio de oficio identificado como OF. CA-Eb-154-2022 de fecha diecisiete de agosto de dos mil veintidós (17/08/2022) a la entidad Canella, Sociedad Anónima. **c)** Por medio de oficio identificado como OF. CA-Eb-155-2022 de fecha diecisiete de agosto de dos mil veintidós (17/08/2022) a la entidad Ricoh de Guatemala, Sociedad Anónima. **d)** Por medio de oficio identificado como OF. CA-Eb-157-2022 de fecha diecisiete de agosto de dos mil veintidós (17/08/2022) a la entidad Compañía Internacional de Productos y Servicios, Sociedad Anónima. **e)** Por medio de oficio identificado

PROVANSA
25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Hermosa
San Miguel Petapa, Guatemala
Tel: 5946-5086 / 5401-2347 / 2448-498
E-mail: provansa@provanse.com



206

como OF. CA-Eb-156-2022 de fecha diecisiete de agosto de dos mil veintidós (17/08/2022) a la entidad Representaciones Byalka, Sociedad Anónima. f) Por medio de oficio identificado como OF. CA-Eb-166-2022 de fecha veinticinco de agosto de dos mil veintidós (25/08/2022) a la entidad PROVANSA. Por medio de cuadro de evaluación de oferta que obra a folio doscientos cuarenta y cinco (245) del expediente de mérito, signado por el Jefe de Contrataciones y Adquisiciones, el Administrador Interno y el Administrador General de este ministerio, dejaron constancia que la oferta ganadora era la presentada por el señor Oscar Antonio Hernández.

TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO. El presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO** tiene como objeto formalizar la contratación para la **"ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS"**, con las características, especificaciones generales y técnicas establecidas en los documentos de cotización **MAGA GUION C GUION AF GUION CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIDÓS (MAGA-C-AF-03-2022)**, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, y la oferta presentada por **"EL CONTRATISTA"**, que son parte integral de este contrato, de conformidad con lo regulado en el artículo 41 de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala.

CUARTA: FORMA DE ENTREGA. Para el inicio de la prestación del servicio de arrendamiento de fotocopadoras **"EL CONTRATISTA"** debe coordinar con **"EL MINISTERIO"**, el que tendrá a su cargo la responsabilidad de supervisar y verificar la recepción de lo que se hace referencia en el presente contrato administrativo, designando para el efecto el personal idóneo para el cumplimiento de tales responsabilidades. Se realizará una única entrega.

QUINTA: LUGAR DE ENTREGA. **"EL CONTRATISTA"** se obliga a entregar las fotocopadoras, en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, cubriendo los costos de transporte, carga y descarga de los equipos, asimismo la instalación del equipo a arrendar deberá ser en los espacios que sean indicados por **"EL MINISTERIO"** en las direcciones siguientes:

No.	Nivel	Dirección	Ubicación
1	1	7 Av. 12-90 zona 13	Pasillo Primer Nivel
2		7 Av. 12-90 zona 13	Administración Financiera
3		7 Av. 12-90 zona 13	Comunicación Social
4		7 Av. 12-90 zona 13	Archivo General
5	2	7 Av. 12-90 zona 13	Despacho Ministerial Archivo
6		7 Av. 12-90 zona 13	Despacho Ministerial Secretaria
7		7 Av. 12-90 zona 13	Pasillo Segundo Nivel
8	3	7 Av. 12-90 zona 13	Acciones de Personal
9		7 Av. 12-90 zona 13	Sección de Manejo de nóminas
10		7 Av. 12-90 zona 13	Pasillo Tercer Nivel 1
11		7 Av. 12-90 zona 13	Pasillo Tercer Nivel 2
12		7 Av. 12-90 zona 13	Administración General
13		7 Av. 12-90 zona 13	Informática

PROVANSA
"25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Herreros"
San Miguel Petapa, Guatemala.
T. 5046-5086 / 5401-2347 / 2448-498
E-mail: provansa@vrihoo.es



14	4	7 Av. 12-90 zona 13	Pasillo Cuarto Nivel
15		7 Av. 12-90 zona 13	Auditoría Interna
16		7 Av. 12-90 zona 13	Asesoría Jurídica 1
17		7 Av. 12-90 zona 13	Asesoría Jurídica 2
18		7 Av. 12-90 zona 13	Contraloría General de Cuentas
19	Anexos	7 Av. 12-90 zona 13	Dirección de Información Geográfica, Estratégica y Gestión de Riesgo
20		7 Av. 12-90 zona 13	Almacén e Inventarios
21		7 Av. 12-90 zona 13	Información Pública
22		7 Av. 13-55 zona 13	Servicios Generales 1
23		7 Av. 13-55 zona 13	Servicios Generales 2
24		3 avenida 8-32 zona 9	Planeamiento 1
25		3 avenida 8-32 zona 9	Planeamiento 2
26		5 av. 13-43, zona 9	Administración Edificio zona 9
27		5 av. 13-43, zona 9	Dirección de Cooperación, Proyectos y Fideicomisos
28		7 avenida 13-21 zona 9	Unidad de Bienestar Animal
29		12 avenida 19-01 zona 1 Flor del Café	Administración Flor del Café zona 1
30		Edificio La Ceiba Km. 22 Carretera al Pacífico	Administración Km. 22

"EL CONTRATISTA" deberá proporcionar tóner original necesario para el funcionamiento de los equipos, el cual deberá ser compatible con los mismos, para una producción de trescientas cincuenta mil (350,000) copias mensuales y sus excedentes, cubrir el mantenimiento preventivo y correctivo y repuestos originales que se desgasten por uso normal del equipo. **"EL CONTRATISTA"** deberá presentar a la Administración Interna de **"EL MINISTERIO"** un informe mensual del consumo e indicar las copias excedentes (si las hubiera). **"EL CONTRATISTA"** deberá garantizar que al momento del retiro de un equipo ya sea por reparación o garantía, el mismo deberá ser formateado para eliminar toda la información registrada o almacenada en los diferentes medios de almacenamiento, Informática de **"EL MINISTERIO"**, deberá extender un pase de salida del equipo asegurándose que se haya cumplido dicho procedimiento. Cuando las llamadas de emergencia para el servicio técnico sean por problemas mecánicos y sean más de tres (3) veces durante un (1) mes, **"EL CONTRATISTA"** deberá sustituir el equipo en un plazo no mayor de un (1) día. El equipo que se sustituya deberá ser un modelo igual al equipo que fue retirado. La instalación, el trámite de pago y cualquier requerimiento relacionado al servicio de arrendamiento de fotocopadoras, será coordinado por Servicios Generales de **"EL MINISTERIO"**. **"EL CONTRATISTA"** deberá proporcionar la capacitación para el uso del equipo, lo cual se hará el día y hora que conjuntamente se programe con Servicios Generales de **"EL MINISTERIO"**. Administración Interna de **"EL MINISTERIO"** designará a una persona para realizar inspecciones físicas de las treinta (30) fotocopadoras, quien efectuará inspecciones tres (3) veces durante el período

PROVANSA
25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Her 1953
San Miguel Petapa, Guatemala.
Tels: 6946-5086 / 5401-2347 / 2448-498
E-mail: provansa@yahoo.es



contratado y presentará un informe a la Administración Interna de "EL MINISTERIO", el cual deberá indicar el estado y funcionamiento de las fotocopadoras y el cumplimiento del Programa de Mantenimiento, adjuntando la documentación necesaria tal como: Reportes, fotografías y otros que comprueben la veracidad del informe.

SEXTA: VALOR DEL CONTRATO. "EL MINISTERIO" pagará a "EL CONTRATISTA" por el servicio de arrendamiento de treinta (30) fotocopadoras laser, a razón de **SETENTA Y TRES MIL QUINIENTOS QUETZALES (Q.73,500.00)** mensuales, incluyendo el Impuesto al Valor Agregado -IVA-; lo que hace un monto total de **OCHOCIENTOS OCHENTA Y DOS MIL QUETZALES (Q.882,000.00)**, precio que incluye el Impuesto al Valor Agregado -IVA-, la copia excedente tendrá un valor de **VEINTIÚN CENTAVOS DE QUETZAL (Q.0.21)**. El pago se hará efectivo mediante doce (12) pagos mensuales, con cargo a la partida presupuestaria número 2022-1113-0012-0201-01-00-000-003-153-0101-11 y para copias excedentes la partida presupuestaria número 2022-1113-0012-0201-01-00-000-003-122-0101-11, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil veintidós (2022) o las que en el futuro se asignen.

SÉPTIMA: FORMA DE PAGO. El pago se hará a través del Comprobante Único de Registro -CUR-, con cargo a las partidas presupuestarias asignadas para el efecto o las que en el futuro se asignen. (Artículo 238 de la Constitución Política de la República de Guatemala y artículo 15 de la Ley Orgánica del Presupuesto). "EL CONTRATISTA" deberá presentar a "EL MINISTERIO", los siguientes documentos: **a)** Copia simple del Contrato Administrativo suscrito y del Acuerdo Ministerial que lo aprueba; **b)** Fotocopia simple de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, anexando fotocopia de la certificación de autenticidad emitida por la Entidad Afianzadora; **c)** Fotocopia simple de la Garantía de Calidad, anexando fotocopia de la certificación de autenticidad emitida por la Entidad Afianzadora; **d)** Factura Electrónica en Línea (FEL) según resolución de la Superintendencia de Administración Tributaria número SAT-DSI-243-2019 a nombre de: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; Dirección: 7ª. avenida 12-90 zona 13 Edificio Monja Blanca, Ciudad de Guatemala; NIT: trescientos cuarenta y cuatro mil veintisiete guion tres (344027-3), y si es cambiaria deberá adjuntar el recibo de caja respectivo, la cual será requerida por medio de correo electrónico; **e)** Constancia de Inventario de Cuentas; **f)** Fotocopia del Acta de Recepción suscrita por la Comisión Receptora nombrada para el efecto, que acredite que los bienes han sido entregados y recibidos en su totalidad y a entera satisfacción de "EL MINISTERIO"; y. **g)** Cualquier otra documentación que "EL MINISTERIO" requiera. "EL MINISTERIO" realizará las acciones necesarias para determinar el cumplimiento de lo establecido en el Contrato y en las Bases de Cotización, reservándose el derecho de "NO" efectuar el pago ante cualquier falta comprobada. El o los trámites para efectuar los pagos podrán ser iniciados por "EL CONTRATISTA" una vez que "EL MINISTERIO" haya recibido a su entera satisfacción la documentación detallada y la factura de "EL CONTRATISTA". "EL MINISTERIO" efectuará el pago dentro de los treinta (30) días hábiles siguientes a la presentación de la documentación indicada.



OCTAVA: MODIFICACIONES Y AMPLIACIONES. Las modificaciones y ampliaciones del presente Contrato Administrativo que se estimen pertinentes se discutirán y resolverán de mutuo acuerdo entre las partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante un contrato de modificación, ampliación o adenda que contenga las modificaciones o ampliaciones respectivas, de conformidad con lo que establezca la Ley de Contrataciones del Estado. Dicho contrato deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial previo otorgamiento de la garantía de cumplimiento por parte de **"EL CONTRATISTA"**.

NOVENA: PLAZO DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO Y VIGENCIA DEL CONTRATO. El plazo de la prestación del servicio será a partir del **TREINTA DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTIDÓS AL VEINTINUEVE DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTITRÉS**. La vigencia del contrato será a partir de la fecha de la notificación del Acuerdo Ministerial que lo aprueba y finalizará con la aprobación de la liquidación del mismo.

DÉCIMA: GARANTÍAS. A) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO: Como requisito previo para la aprobación del presente Contrato Administrativo por Acuerdo Ministerial, **"EL CONTRATISTA"** deberá constituir a favor del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación una Garantía de Cumplimiento de Contrato, mediante fianza otorgada por una institución afianzadora debidamente autorizada para esta clase de operaciones en Guatemala, equivalente al diez por ciento (10%) sobre el valor total del Contrato, la cual garantizará el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones contractuales. **"EL MINISTERIO"** hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato en el momento en que **"EL CONTRATISTA"**: **a)** Incumpla cualquiera de las condiciones que se establecen en el presente contrato administrativo y en los documentos de la cotización; **b)** No entregue el objeto en el tiempo y condiciones indicados en las bases y documentos de la cotización. La vigencia de la Garantía de Cumplimiento de Contrato será hasta que **"EL MINISTERIO"** extienda la constancia de haber recibido a satisfacción el objeto del contrato. Si lo entregado no reúne las especificaciones técnicas, **"EL MINISTERIO"** exigirá la ejecución de la Garantía de Cumplimiento de Contrato indicada con anterioridad; y **B) GARANTÍA DE CALIDAD:** Deberá ser por un valor de quince por ciento (15%) sobre el valor total del Contrato y se hará efectiva si se comprueba que la calidad del producto entregado, no coincide con las especificaciones técnicas de las Bases de Cotización y las contenidas en la oferta presentada, sin perjuicio de las acciones penales que el Estado de Guatemala emprenda, además de que en tal caso no se reconocerá pago alguno por el incumplimiento en las especificaciones del objeto del presente contrato. La vigencia de esta garantía finalizará en dieciocho (18) meses contados a partir de la fecha de recepción y en todo caso hasta que se extienda a **"EL CONTRATISTA"** el finiquito correspondiente, lo cual se hará constar en la póliza respectiva.

DÉCIMA PRIMERA: OBLIGACIONES. **"EL CONTRATISTA"** se obliga a: **A)** Entregar el objeto del contrato en los plazos y formas establecidos en el presente Contrato Administrativo y los documentos de la cotización; **B)** Cubrir el pago de salarios, impuestos, materiales, equipo y otros elementos que sean necesarios para la ejecución del presente Contrato Administrativo; **C)** Cubrir cualquier otra eventualidad que pueda suscitarse por casos de fuerza mayor o caso fortuito,

PROVANSA
25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Heróica
San Miguel Petapa, Guatemala.
Tels: 5946-5086 / 5401-2347 / 2448-4988
e-mail: provansa@ynhoo.es



debiendo notificar esta última circunstancia inmediatamente a "EL MINISTERIO"; y, D) Completar cualquier faltante en las entregas o prestación del objeto del contrato.

DÉCIMA SEGUNDA: SANCIONES. En caso de incumplimiento del presente contrato por parte de "EL CONTRATISTA", ésta se sujetará a las sanciones establecidas en la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala y su respectivo reglamento, así como en los documentos de cotización **MAGA GUION C GUION AF GUION CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIDÓS (MAGA-C-AF-03-2022)**, denominado "ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS", las cuales serán impuestas de conformidad con la normativa aplicable.

DÉCIMA TERCERA: PROHIBICIONES. Queda prohibido a "EL CONTRATISTA" variar la calidad, cantidad y precio ofertado, de acuerdo a los documentos de la cotización y oferta presentada, contravenir las especificaciones y condiciones particulares contenidas en la cotización, que redunde en perjuicio de los intereses de "EL MINISTERIO". Asimismo, "EL CONTRATISTA" tiene prohibido expresamente ceder, enajenar o disponer en cualquier forma, total o parcialmente los derechos que le otorga este contrato, bajo pena de nulidad de lo pactado y resarcimiento de daños y perjuicios a favor de "EL MINISTERIO". La transgresión de la presente cláusula dará lugar a la ejecución de la garantía de cumplimiento de contrato y a la aplicación de las sanciones legales y/o acciones administrativas y judiciales que correspondan y específicamente la sanción contemplada en el artículo ochenta y seis (86) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, con multa equivalente al cien por ciento (100%) del valor que represente la parte afectada de la negociación.

DÉCIMA CUARTA: CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR: Para los efectos de este contrato, se entiende por caso fortuito y fuerza mayor, el acaecimiento de hechos imprevisibles, en todo caso, ajenos a la voluntad de las partes, que impiden o excusan del cumplimiento de sus obligaciones. Para el efecto se considerará como causa de fuerza mayor o caso fortuito, entre otras, las siguientes: **A)** Siniestros de orden natural, movimientos telúricos, erupciones volcánicas, desastres por inundación, incendios; **B)** Guerra Civil; **C)** Huelgas y paros laborales; **D)** Desórdenes públicos; **E)** Eventos imprevisibles de índoles geológico o hidrológico; **F)** Hallazgos de índole arqueológico; **G)** Cualquier otro desastre motivado por circunstancias imprevistas provenientes de fuerzas o situaciones externas a la voluntad de las partes, siempre que los hechos directa o indirectamente hayan afectado de forma real y efectiva el cumplimiento eficiente y oportuno de las estipulaciones contractuales.

DÉCIMA QUINTA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. "EL MINISTERIO" sin responsabilidad alguna de su parte, podrá dar por terminado unilateralmente el presente contrato por las causas siguientes: **A)** En caso de negligencia de "EL CONTRATISTA" para realizar la entrega o prestación del objeto del presente contrato; **B)** Por incumplimiento de las obligaciones originadas en el presente Contrato Administrativo y en los documentos de cotización; **C)** Por falta de liquidez de "EL CONTRATISTA"; **D)** Por causas de fuerza mayor o caso fortuito

PROVANISA
"25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Her 105"
San Miguel Petapa, Guatemala
Tels: 5946-5086 / 5401-2347 / 2448-498
E-mail: provansa@ynhoo.es



debidamente comprobado. E) Por mutuo acuerdo entre las partes; y, F) Unilateralmente por convenir a los Intereses del Estado; Cuando "EL CONTRATISTA" incurra en cualesquiera de las causas previstas en los incisos A) y B) de esta cláusula, "EL MINISTERIO" dictará providencia para que "EL CONTRATISTA" dentro del plazo de diez (10) días calendario, contados a partir del día de su notificación, justifique y acompañe la documentación que estime pertinente en su defensa; vencido dicho plazo, "EL MINISTERIO" resolverá de acuerdo con las pruebas presentadas, dando por terminado el contrato y ejecutando la fianza o garantía de cumplimiento a que se refiere la cláusula DÉCIMA de este contrato, cuando así proceda; o bien dando por desvanecido el cargo formulado. De ocurrir algún caso fortuito o fuerza mayor que impidiere a cualquiera de las partes cumplir con las obligaciones, se conviene en dar aviso por escrito a la otra parte respecto de la imposibilidad, tan pronto se tenga la noticia de la causa, en cuyo caso ninguna de las partes incurrirá en responsabilidad por incumplimiento, previa calificación que hará "EL MINISTERIO", esto sin perjuicio del posterior cumplimiento de las obligaciones correspondientes que de conformidad con la clasificación que haga "EL MINISTERIO", sean procedentes.

DÉCIMA SEXTA: SUJECCIÓN A LA LEY. "EL CONTRATISTA" se somete expresamente a las leyes de la República de Guatemala en todo lo relacionado al presente Contrato Administrativo, así como al pago de los impuestos a que de conformidad con la legislación del país está sujeta la presente negociación. En igual forma "EL CONTRATISTA" se compromete a cumplir con los términos establecidos en la presente negociación y en la oferta presentada, la cual forma parte integral del presente Contrato Administrativo.

DÉCIMA SÉPTIMA: CLÁUSULA RELATIVA AL DELITO DE PACTO COLUSORIO Y DELITO DE COHECHO. Yo "EL CONTRATISTA", manifiesto que conozco las penas relativas al delito de pacto colusorio y el delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del Título XIII del Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el sistema de GUATECOMPRAS.

DÉCIMA OCTAVA: CLÁUSULA DE CONFIDENCIALIDAD: "EL CONTRATISTA" deberá guardar confidencialidad de todos los antecedentes, reservados o no, que conozca de "EL MINISTERIO" con motivo de la presente negociación y no podrá utilizarlos para fines ajenos a lo dispuesto en las bases o en el presente contrato y bajo ninguna circunstancia podrá, por cualquier título y/o medio revelar, difundir, publicar, vender, ceder, copiar, reproducir, interferir, interceptar, alterar, modificar, dañar, inutilizar, destruir, en todo o en parte esta información ya sea durante la vigencia del contrato como después de su término. Esta prohibición afecta a "EL CONTRATISTA", su personal directo o indirecto. "EL CONTRATISTA" únicamente podrá de común acuerdo con "EL MINISTERIO", copiar o reproducir la información que sea necesaria para dar cumplimiento a lo requerido en las bases. En caso de incumplimiento de esta cláusula, "EL MINISTERIO" podrá sin responsabilidad de su parte, dar por vencido anticipadamente el plazo del contrato, sin necesidad de declaración judicial alguna, sin perjuicio de ejecutar

PROVANSA
"25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Her 1058"
San Miguel Petapa, Guatemala
Tel: 5946-5086 / 5401-2347 / 2446-498
E-mail: provansa@ymail.es




la fianza de cumplimiento de contrato, e iniciar las acciones legales correspondientes.

DÉCIMA NOVENA: CONTROVERSIAS. Ambas partes convenimos que cualquier divergencia o reclamación que surgiera de la aplicación, interpretación, efectos y cumplimiento del presente Contrato Administrativo, será resuelto, de ser posible, en vía directa entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y "EL CONTRATISTA" de mutuo acuerdo, pero si ello no se logra, la cuestión o cuestiones a dilucidarse se resolverá de conformidad con lo que para el efecto establece la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala.

VIGÉSIMA: COMISIÓN RECEPTORA Y COMISIÓN RECEPTORA Y LIQUIDADORA. "EL MINISTERIO" a través de su Autoridad Superior, nombrará una Comisión Receptora para que proceda a la recepción del objeto del presente contrato y posteriormente nombrará a la Comisión Receptora y Liquidadora para la liquidación del mismo, de conformidad con lo establecido en los artículos 55, 56 y 57 de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala y 46 de su Reglamento. Aprobada la liquidación, se otorgará el finiquito recíproco entre las partes.

VIGÉSIMA PRIMERA: APROBACIÓN. Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial previo otorgamiento de la garantía de cumplimiento de contrato por parte de "EL CONTRATISTA".

VIGÉSIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN. Los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, después de haber leído íntegramente el presente Contrato Administrativo, manifestamos estar enterados de las obligaciones que cada parte contrae mediante el mismo y lo ratificamos, aceptamos y firmamos en su totalidad, suscribiéndolo en nueve (9) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, estando impresas únicamente en su anverso.


VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA
Viceministro de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones




OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ
Propietario
PROVANSA

PROVANSA
25 Calle 24-34, Zona 7 Villa Hermosa
San Miguel Petapa, Guatemala.
Tels: 5946-5086 / 5401-2347 / 2448-4988
E-mail: provansa@yahoos.es

ASEGURADORA SOLIDARIA, S. A.



253

Autorizada para operar fianzas en la República de Guatemala, conforme Acuerdo Gubernativo No. 272-94, emitido a través del Ministerio de Economía el día 10 de Junio de 1994, modificado a Seguro de caución, de acuerdo con Decreto 25-2010, del Congreso de la República.

SEGUROS SOLIDARIA Q.*88,200.00*****

CLASE FC-2

CUMPLIMIENTO DE CONTRATO No.0402- 183588

DATOS DEL SEGURO DE CAUCION

Asegurado: OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ PROPIETARIO DE LA EMPRESA PROVANSA

Dirección: 25 CALLE 24-34, VILLA HERMOSA II ZONA 7, SAN MIGUEL PETAPA, GUATEMALA.

Suma Asegurada: Q. 88,200.00

Aseguradora Solidaria, S.A., en el uso de la autorización que le fue otorgada por EL MINISTERIO DE ECONOMIA, se constituye fiadora solidaria hasta por la suma de OCHENTA Y OCHO MIL DOSCIENTOS QUETZALES CON 00/100 (Q. 88,200.00).

ANTE: MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION

Para garantizar: A nombre de OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ PROPIETARIO DE LA EMPRESA PROVANSA, el cumplimiento de las obligaciones que le impone CONTRATO ADMINISTRATIVO No. 66-2022, celebrado en la Ciudad de Guatemala, el día 14 de Septiembre de 2022, por medio del cual se compromete a la "ADQUISICIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE FOTOCOPIADORAS", en un plazo comprendido del 30 de Septiembre de 2022 al 29 de Septiembre del 2023, de conformidad con todas y cada una de las especificaciones contenidas en Cláusula TERCERA del referido instrumento legal. El valor total del citado CONTRATO ADMINISTRATIVO es de OCHOCIENTOS OCHENTA Y DOS MIL QUETZALES CON 00/100 (Q. 882,000.00), incluyendo el Impuesto al Valor Agregado -I.V.A.- y de acuerdo con Cláusula DÉCIMA del mismo, este seguro de caución se otorga por el equivalente al diez por ciento (10%) de su valor total, o sea hasta por la suma de OCHENTA Y OCHO MIL DOSCIENTOS QUETZALES CON 00/100 (Q. 88,200.00), y estará vigente por el periodo comprendido del 30 de Septiembre de 2022 hasta que MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION, extienda la constancia de recepción o al 29 de Septiembre de 2023, lo que ocurra primero.

La presente póliza se expide con sujeción a las condiciones que se expresan en las condiciones generales adheridas a esta póliza.

ASEGURADORA SOLIDARIA, S.A., conforme el artículo 1027 del Código de Comercio, no gozará del beneficio de excusión a que se refiere el Código Civil de la República de Guatemala, y para la interpretación y cumplimiento de la garantía que esta póliza representa, se somete expresamente a la jurisdicción de los Tribunales de Guatemala.

En fe de lo cual, extiende, sella y firma la presente póliza en la Ciudad de Guatemala, a los 21 días del mes de Septiembre de 2022.

FIRMAS AUTORIZADAS:

ASEGURADORA SOLIDARIA, S.A.

SEGUROS
SOLIDARIA

Agente: 210151

Este texto es responsabilidad de la aseguradora y fue aprobado por la Superintendencia de Bancos, según Resolución No. 150-94, de fecha de 9 de Diciembre de 1994. No. de operación: 1689982

aseguradora solidaria, s. a.

4ta. Calle 7-53 Zona 9, Edificio Torre Azul, noveno nivel, Oficina 901.
PBX: 2209-5000

CONDICIONES GENERALES DE ESTA POLIZA

1. **PROPORCIONALIDAD ASEGURADORA SOLIDARIA, S.A.**, quien en adelante se designará únicamente como "LA ASEGURADORA", por medio de la presente póliza de Seguro de caución, se obliga a pagar al BENEFICIARIO, que se indica en la carátula de la misma, hasta la totalidad de la suma por la cual fue expendida, en el caso de incumplimiento total y absoluto de las obligaciones del Asegurado (fiado) garantizadas por esta póliza, pero en caso de incumplimiento parcial de tales obligaciones, al pago que estará obligada a satisfacer LA ASEGURADORA, será la proporción que guarde la parte incumplida con el monto total de la obligación por cumplir, tomando como base el importe total de este Seguro de caución. Para el cómputo de tal pago regirán los valores calculados para la obligación principal.
 2. **TERRITORIALIDAD:** LA ASEGURADORA está obligada a cubrir aquellas responsabilidades que tengan que ser cumplidas por el Asegurado (fiado) dentro del territorio de la República de Guatemala, salvo que en la carátula de esta póliza se estipule lo contrario.
 3. **RECLAMACIONES DEL BENEFICIARIO:** está obligado a dar aviso a LA ASEGURADORA en sus oficinas de esta ciudad de Guatemala y dentro de los treinta (30) días calendario siguientes al día en que debieran quedar cumplidas las obligaciones garantizadas por este Seguro de caución, de la falta de cumplimiento parcial o total de tales obligaciones por parte del Asegurado (fiado). Si transcurrido el plazo de treinta (30) días calendario no recibe aviso escrito en las oficinas de LA ASEGURADORA, se presumirá cumplida la obligación garantizada quedando sin valor ni efecto esta póliza salvo que en la carátula de la misma se haya expresado lo contrario.
 4. **PAGO:** LA ASEGURADORA hará efectivo cualquier pago, con cargo a este Seguro de caución, dentro de los términos legales aplicables, siempre que se haya llenado todos los requisitos indicados en esta póliza.
 5. **PAGO PROPORCIONAL POR EXISTENCIAS DE OTROS SEGUROS DE CAUCIÓN:** Si el BENEFICIARIO tuviere derecho o disfrutase de los beneficios de algún otro Seguro de caución o garantía válida y exigible por las obligaciones cubiertas por esta póliza, el pago al BENEFICIARIO se prorrateará entre todos los fiadores o garantes, en la proporción que les corresponda conforme las condiciones de cada Seguro de caución o garantía.
 6. **EXCLUSIONES:** LA ASEGURADORA no pagará el incumplimiento de la obligación garantizada por medio de este Seguro de caución, cuando el mismo se deba a consecuencia de los siguientes actos: a) Terrorismo: entendiéndose este como el uso de la violencia con fines políticos, religiosos, ideológicos o con propósitos o motivos sociológicos, incluyendo cualquier uso de la violencia con el propósito de ocasionar preocupación, susto, temor de peligro o desconfianza a la seguridad pública, a cualquier persona o personas, a entidad o entidades y a la población, perpetrado a nombre de o en conexión con cualquier organización conocida o no, así como actos de cualquier agente extranjero que estuviera actuando en forma secreta o clandestina con cualquier propósito. También se incluyen los actos resultantes de o en conexión con cualquier acción tomada por toda autoridad legalmente constituida en controlar, prevenir o suprimir cualquier acto de terrorismo. b) Sabotajes: entendiéndose este para los efectos de esta póliza como: cualquier acción deliberada que dañe, obstruya o entorpezca, temporal o permanentemente, el funcionamiento de instalaciones o de servicios públicos o privados, fundamentales para subsistencia de la comunidad o para su defensa, con la finalidad de trastornar la vida económica del país o afectar su capacidad de defensa. c) Caso fortuito y fuerza mayor: entendiéndose éstos términos como todo acontecimiento o suceso que no se puede prever o que previsto no se pueda resistir.
 7. **NULIDAD Y EXTINCIÓN DEL SEGURO DE CAUCIÓN:** LA ASEGURADORA quedará desligada de las obligaciones contraídas y se extinguirá el seguro de caución en los siguientes casos: a) lo estipulado en el artículo 2104 del Código Civil; b) cuando la obligación principal se extinga; c) al omitir el aviso LA ASEGURADORA de las prórrogas o esperas concedidas al Asegurado (fiado) dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes.
 8. **MODIFICACIONES:** Toda prórroga, modificación o adición que sufra esta póliza por prórrogas, modificaciones o adiciones hechas a la obligación principal, deberá hacerse constar mediante el documento correspondiente debidamente firmado por el representante legal o apoderado de LA ASEGURADORA, en el entendido de que, sin este requisito LA ASEGURADORA no responderá por obligaciones derivadas directa o indirectamente, prórrogas, modificaciones o adiciones hechas sin su consentimiento y aceptación.
 9. **VIGENCIA Y CANCELACIÓN:** Esta póliza de seguro de caución estará en vigor por el término expresado en la carátula de la misma por cuyo plazo el Asegurado (fiado) ha pagado la prima correspondiente; en consecuencia, cualquier ampliación del plazo solicitado por el Asegurado (fiado) y aprobado por LA ASEGURADORA mediante documento escrito, causará una nueva prima. Esta póliza quedará cancelada al término de la vigencia estipulada en la misma o de sus posteriores ampliaciones o prórrogas, si las hubiere, mismas que se harán constar mediante endoso emitido por LA ASEGURADORA y que se adherirán a esta póliza y en el cual se consignará la nueva fecha de terminación de la vigencia del seguro de caución.
 10. **SUBROGACIÓN:** LA ASEGURADORA subrogará el BENEFICIARIO en todos los derechos y acciones que tuviere contra el Asegurado (fiado) si hicieren algún pago al BENEFICIARIO con cargo a esta póliza en proporción a tal pago.
 11. **CONTROVERSIAS:** Cualquier evento de litigio o controversia que pudiera surgir entre el BENEFICIARIO y LA ASEGURADORA, respecto a la interpretación y cumplimiento y en su caso, ejecución de la presente póliza, será sometida a la decisión de los tribunales competentes de la Ciudad de Guatemala.
 12. **ACEPTACIÓN:** La aceptación expresa o tácita del Seguro de caución por el BENEFICIARIO, supone la aceptación total y sin reserva de las condiciones aquí establecidas. La aceptación tácita de la misma se producirá por cualquier acto que tienda a reclamar a LA ASEGURADORA el pago total o parcial de la obligación por incumplimiento del Asegurado (fiado). Esta póliza de Seguro de caución no es endosable, y solo podrá ser reclamado por el BENEFICIARIO a cuyo favor fue expendida.
 13. **PRESCRIPCIÓN DE LOS DERECHOS DEL BENEFICIARIO:** Las acciones del BENEFICIARIO, en contra de LA ASEGURADORA, prescribirán en dos años, de conformidad con la ley.
- "Artículo 673.- Contratos mediante pólizas. En los contratos cuyo medio de prueba consista en una póliza, factura, orden, pedido o cualquier otro documento similar o suscrito por una de las partes, si la otra encuentra que dicho documento no concuerda con su solicitud, deberá pedir la rectificación correspondiente por escrito, dentro de los quince días que sigan a aquel en que los recibió y se consideran aceptadas las estipulaciones de ésta, si no se solicita la mencionada rectificación.
- Si dentro de los quince días siguientes, el contratante que expide el documento no declara al que se solicitó la rectificación que no puede proceder a esta se entenderá aceptada en sus términos la solicitud de este último..."

ESTE TEXTO ES RESPONSABILIDAD DE LA ASEGURADORA Y FUE APROBADO POR LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS,
SEGÚN RESOLUCION No. 709-2004, DE FECHA 04 DE MARZO DE 2004.



**ASEGURADORA
SOLIDARIA S.A.**

258

Guatemala, 21 de Septiembre del 2022

Señores:

**MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION
CIUDAD.**

El Seguro de caución que a continuación se identifica y para los efectos del fiel cumplimiento a lo establecido en el Artículo 69 de la Ley de Contrataciones del Estado y el Artículo 59 de su Reglamento, se CERTIFICA su AUTENTICIDAD, toda vez que el mismo ha sido emitido en cumplimiento del Decreto, No. 25-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de la Actividad Aseguradora y que el firmante de la póliza, posee las facultades y competencias respectivas para el efecto.

* Seguro de Caución: **CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**

CLASE: **FC-2**

POLIZA No.: **0402 - 183588**

* Asegurado (Fiado): **OSCAR ANTONIO HERNÁNDEZ PROPIETARIO DE LA EMPRESA PROVANSA**

* Fecha de Emisión de la POLIZA: 21 de Septiembre del 2022

* Suma Asegurada: **Q 88,200.00**



SEGUROS
SOLIDARIA

Firma Autorizada

Aseguradora Solidaria S.A.
4ta. Calle 7-53 Zona 9, Edificio Torre Azul Noveno Nivel
Oficina 901. PBX 22095000
Email: servicioalcliente@afissa.com
www.afissa.com